

## Dos Romas futuras: Troya y Roma en *Eneida 8* y *Farsalia 9*

### Memoria Romana

La *memoria* fue un concepto central dentro de la configuración colectiva de la antigua Roma. No extraña, por lo tanto, que la civilización romana haya sido la gran configuradora e instauradora de distintas formas de *memoria* a lo largo de su historia, muchas de las cuales han sido, y son, operativas dentro del proceso de construcción y legitimación cultural de Occidente a lo largo de más de 20 siglos.<sup>1</sup> Kart Galinsky, en su volumen “Memoria Romana. *Memory in Rome and Rome in Memory*” recuerda la certera frase de Cicerón respecto a este tema:

Nihil de me dicam: dicam de ceteris, quorum nemo erat qui videretur exquisitius quam volgus hominum studuisse litteris, quibus fons perfectae eloquentiae continetur; nemo qui philosophiam complexus esset matrem omnium bene factorum beneque dictorum; nemo qui ius civile didicisset rem ad privatas causas et ad oratoris prudentiam maxime necessariam; nemo qui memoriam rerum Romanarum teneret, ex qua, si quando opus esset, ab inferis locupletissimos testes excitare.<sup>2</sup>

Nos interesa, para delimitar los límites de este trabajo, la ambigüedad del genitivo *rerum Romanarum* que determina, por supuesto, la palabra *memoriam*: la valencia simultánea como genitivo subjetivo y objetivo nos remite de este modo a “el recuerdo de los asuntos romanos” (gen. obj.) y “lo que (nos) recuerdan los asuntos romanos” (gen. subj.). La memoria y la instauración de memorias específicas y operativas fue un elemento central dentro de la política de estado del Principado y el Imperio.<sup>3</sup>

---

1 Galinsky, K. (ed.), Memoria Romana. *Memory in Rome and Rome in Memory*, Ann Harbor, 2014, 1-3.  
2 Cic. *Brut.* 322.

Cita sugerida: Vizzotti, M. (2017). Dos Romas futuras: Troya y Roma en *Eneida 8* Y *Farsalia 9*. Auster, (22), e037.  
Recuperado de: <http://doi.org/10.24215/23468890e37>

Toda creación de un *lieux de mémoire* implica, necesariamente, la abolición o desplazamiento de otro o, al menos, el desplazamiento semántico de las memorias asociadas a ese lugar específico.<sup>4</sup> Augusto tuvo la difícil tarea de presentarse y legitimarse a sí mismo dentro de un complejo proceso histórico como la continuidad aparente de un sistema político y social perimido cuando en verdad encarnaba una nueva manera de concebir y ejercer el poder que había aprendido, con la experiencia de Julio César, a presentarse de modos mucho más aprehensibles y, lo que es más relevante, asimilables para el pueblo romano.<sup>5</sup> Los numerosos asesinatos políticos que marcaron la historia romana desde la muerte de Tiberio Sempronio Graco en el 133 a.C. y sobre todo, como ya dijimos, el de Cayo Julio César en los Idus de Marzo del 44 a.C.<sup>6</sup> llevaron a Augusto a aplicar de maneras más sutiles y progresivas las reformas radicales que debía llevar a cabo para garantizar la estabilidad política de Roma. Para lograr esto, el *princeps* buscó recuperar y reformular la *picturam ... evanescentem vetustate* de la República,<sup>7</sup> quizás ya muerta,<sup>8</sup> y fundar una aparente *Res publica restituta* como pátina legitimante de esta nueva concepción de Poder,<sup>9</sup> que recién se hará explícita en el año 69 d.C. con la *lex de imperio Vespasiani*.<sup>10</sup> Para lograr semejante empresa llevó a cabo un proyecto hegemónico hasta ese momento inaudito que entrelazó procesos políticos, culturales y sociales que configuraron un vívido sistema de significados y valores fundantes.<sup>11</sup>

---

3 Gowing, A. *Empire and Memory. The Representation of the Roman Republic in Imperial Culture*, Cambridge, 2005, 1 y ss.; Rosati, G. “Memory, Myth and Power in Statius’ *Silvae*” en: Galinsky, K. (ed.), *Memoria Romana*. 71-73 & 79-80.

4 Gowing, A. *Empire and Memory*, 5-6; Galinsky, K. *Memoria Romana*, 4; Wiseman, T. “Popular Memory” en Galinsky, K. (ed.), *Memoria Romana*, 42-48 y especialmente 62.

5 Gowing, *Empire and Memory*, 18-19.

6 Scullard, H. *From the Gracchi to Nero. A history of Rome from 133 B.C. to A.D. 68*, London & New York, 1982, 22-37 para los asesinatos de Tiberio y Gaio Graco y 148-153 para el de César.

7 Cic. *Rep.* V, 1, 2.

8 Luc. II, 301-303: “*non ante reuellar/ exanimem quam te complectar, Roma; tuumque/ nomen, Libertas, et inanem persequar umbram*”

9 Gowing, *Empire and Memory*, 3-5.

10 Para la polémica entre si el edicto era en realidad una *lex* o un *S.C.U.* cf. Brunt, P. “*Lex de imperio Vespasiani*”, *JRS* 67, 1977, 95-116.

11 Williams, R. *Marxismo y Literatura*, Barcelona, 1997, 129-134.

## El poder vocativo de los *lieux de mémoire*.

On desperate seas long wont to roam,  
Thy hyacinth hair, thy classic face,  
Thy Naiad airs have brought me home  
To the glory that was Greece,  
And the grandeur that was Rome.<sup>12</sup>

Cicerón fue uno de los primeros pensadores de la Antigüedad en destacar el poder vocativo de los *lieux de mémoire* eminentes:<sup>13</sup> en el libro V de *De finibus bonorum et malorum* Cicerón sitúa la acción en la Atenas del año 79 y narra un paseo por ciertos lugares relevantes de la ciudad junto a sus compañeros de viaje Pisón, su hermano Quinto, Pomponio y su primo Lucio “Ático” Cicerón.<sup>14</sup> Mientras recorren la zona de la Academia, desierta al mediodía, son golpeados por lo que Cicerón llama la *vis admonitionis* inherente a estos *non sine causa nobilitata spatia*.<sup>15</sup>

Tum Piso: Naturane nobis hoc, inquit, datum dicam an errore quodam, ut, cum ea loca videamus, in quibus memoria dignos viros acceperimus multum esse versatos, magis moveamur, quam si quando eorum ipsorum aut facta audiamus aut scriptum aliquod legamus? Velut ego nunc moveor. Venit enim mihi Platonis in mentem, quem accepimus primum hic disputare solitum; cuius etiam illi hortuli propinqui non memoriam solum mihi afferunt, sed ipsum videntur in conspectu meo ponere. Hic Speusippus, hic Xenocrates, hic eius auditor Polemo, cuius illa ipsa sessio fuit, quam videmus. Equidem etiam curiam nostram—Hostiliam dico, non hanc novam, quae minor mihi esse videtur, posteaquam est maior—solebam intuens Scipionem, Catonem, Laelium, nostrum vero in primis avum cogitare; tanta vis admonitionis inest in locis; ut non sine causa ex iis memoriae ducta sit disciplina.<sup>16</sup>

El autor del diálogo no deja escapar, fiel a su estilo, la oportunidad de destacar también las particularidades y la trascendencia de los aspectos romanos del tema que trata, equiparando a las grandes figuras griegas evocadas otras igualmente trascendentes pero de origen romano. Sin embargo, Cicerón no se limita a destacar el poder vocativo de estos lugares en relación a los personajes históricos, sino que va un poco más allá y extiende esta operación mnemotécnica a personajes mítico-literarios:

---

12 Poe, E.A. “To Helen”, vv. 6-10 (1845 revised version).

13 Cic. *Fin.* V, 1 y ss.; R. Jenkyns, “The Memory of Rome in Rome”, en Galisnky, K. (ed.), *Memoria Romana*, 15.

14 Annas, J. *Cicero. On Moral Ends*, Cambridge, 2004, ix & xiv-xv; *Cic. Fin.* V, 1 y ss.

15 Cic. *Fin.* V, 1.

16 Cic. *Fin.* V, 2.

Tum Quintus: Est plane, Piso, ut dicis, inquit. nam me ipsum huc modo venientem convertebat ad sese Coloneus ille locus, cuius incola Sophocles ob oculos versabatur, quem scis quam admirer quemque eo delecter. Me quidem ad altiorem memoriam Oedipodis huc venientis et illo mollissimo carmine quaenam essent ipsa haec loca requirerentis species quaedam commovit, inaniter scilicet, sed commovit tamen.<sup>17</sup>

Ciertos paisajes significados por la tradición pueden ser leídos igual que un monumento histórico o como parte de una historia monumental donde interactúan y operan, en una compleja red, significantes políticos, históricos, filosóficos, religiosos y literarios.<sup>18</sup> Cada interlocutor destaca algún aspecto relevante evocado por esta capacidad signíca de los mnemotopos,<sup>19</sup> situación que Cicerón resume del siguiente modo:

Quamquam id quidem, infinitum est in hac urbe; quacumque enim ingredimur, in aliqua historia vestigium ponimus.<sup>20</sup>

Estos pasajes nos interesan como punto de partida para nuestro análisis de los pasajes escogidos pertenecientes a Virgilio y Lucano ya que en ellos Cicerón detecta lúcidamente la compleja trama intertextual subyacente en estos *lieux de mémoire* en los cuales operan diversos y simultáneos componentes culturales y sociales motivados por diversos actos de memoria.<sup>21</sup>

### **Virgilio y el *Forum Boarium***

La historia del *Forum Boarium* y el *Ara Maxima* de Hércules se remonta hasta los tiempos más antiguos de la península itálica. Dionisio de Halicarnaso nos cuenta que Hércules cruzó los Alpes mientras regresaba de sus trabajos con el ganado arrebatado a Gerión y que se detuvo en las cercanías del Monte Palatino, allí, un gigante llamado Caco robó su ganado mientras él dormía. Luego de darse cuenta de lo sucedido y tras algunas búsquedas infructuosas, Hércules encuentra al ladrón y le da muerte,

---

17 Cic. *Fin.* V, 3.

18 Wiseman, “Popular Memory”, 42.

19 Rosati, G. “Memory, Myth and Power in Statius’ *Silvae*”, 75. Cic. *Fin.* V, 1-4.

20 Cic. *Fin.* V, 5.

21 Rosati, “Memory, Myth and Power in Statius’ *Silvae*”, 73; Wiseman, “Popular Memory”, T. 62.

recuperando sus animales. Al descubrir la verdadera identidad del guerrero, Evandro construye un altar en su honor, respondiendo a los designios de una antigua profecía; en agradecimiento por haber sido el primer pueblo en reconocer su divinidad, Hércules enseña a los miembros de dos distinguidas familias – los Politii y los Pinarii- los ritos que debían realizar sobre esta *Ara Maxima*, ubicada en las inmediaciones del *Forum Boarium*.<sup>22</sup> Las evidencias arqueológicas indican que numerosas historias y tradiciones indígenas, como la de la figura de Recamano o la primigenia versión nativa de la historia de Caco, en la cual el gigante era en realidad un *servus callidus* que el propio Evandro pone al descubierto, se amalgaman en la figura aglutinante de Hércules, en la cual confluyen incluso ciertos elementos de origen púnico bajo la figura del héroe análogo Melqart.<sup>23</sup>

Estos lugares conformaban, para el habitante de la ciudad, no sólo signos operativos de una *memoria publica* sino también recordatorios disparadores de un *ars memorativa* específica.<sup>24</sup> La importancia efectiva de la *memoria rerum Romanorum* es que ésta sustentaba, reactualizaba y recordaba, con su antigüedad y prestigio, los valores fundamentales de la sociedad romana.<sup>25</sup> Estos monumentos estaban, efectivamente, ubicados en medio de la realidad cotidiana de la ciudad y eran admirados y reconocidos por su *vetustissima religione*, hasta que fueron destruidos por el incendio del año 64 d.C., tal como lo lamenta Tácito en sus *Anales*:<sup>26</sup>

Domum et insularum et templorum, quae amissa sunt, numerum inire haud promptum fuerit; sed vetustissima religione, quod Servius Tullius Lunae, et magna ara fanumque, quae praesenti Herculi Arcas Evander sacraverat, aedesque Statoris Iovis vota Romulo Numaeque regia et delubrum Vestae cum penetibus populi Romani exusta;<sup>27</sup>

---

22 Miles, R. *Carthage Must be Destroyed*, London, 2010, 107-108; Grandsen, K. *Vergil. Aeneid. Book VIII*, Cambridge, 1976, 30.

23 Miles, R. *Carthage Must be Destroyed*, 108-111. Para un panorama abarcativo de la figura tradicional de Evandro cf. Grandsen, K. *Vergil. Aeneid. Book VIII*, 24 y ss.

24 Gowing, *Empire and memory*, 15.

25 Jenkyns, R. “The Memory of Rome in Rome”, 17-19. Enn. *Ann. F. 156: Moribus antiquis res stat romana virisque*.

26 Tac. *Ann.* 15. 38 y ss.

27 Tac. *Ann.* 15. 41. Grandsen, *Vergil. Aeneid. Book VIII*, 29: “For a proper understanding of Book VIII, the modern reader must acquire, as far as possible, what his Augustan predecessor would certainly have possessed, a sense of his topographical significance.”

Lo que intentamos destacar con este racconto es la antigüedad operativa de estos *lieux de mémoire* sobre los cuales Virgilio imprimirá de manera indeleble todo un sistema de interpretación particular y efectivo gracias a la descripción del paseo arqueológico que realizan Evandro y Eneas, donde el poeta expresa su ideario central respecto a su visión del pasado nacional.<sup>28</sup> Además, como bien sabemos, en la Antigüedad, los límites entre *memoria* e *historia* y entre poesía e historia eran, al menos desde nuestra perspectiva moderna, difusos y porosos.<sup>29</sup>

De todos los episodios que se desarrollan en *Eneida*, sólo algunos, pertenecientes al libro VIII, ocurren en o en las inmediaciones del emplazamiento de Roma; en estos episodios Virgilio desarrolla su particular y sentida concepción del pasado y del espacio nacional.<sup>30</sup> Este eminente paseo arqueológico permite a Virgilio poner en funcionamiento un complejo proceso literario de apropiación y de resignificación de un espacio histórico efectivo, en el que se alzan, precisamente, algunos de los mnemotopos más significativos y operativos de la ciudad. El procedimiento es tan simple como profundo y eficaz pues, en vez de luchar por sobreimprimir e imponer nuevos significados sobre los ya existentes, Virgilio ubica su operación ideológica *ab origine*, otorgándole la fuerza de lo fundacional. Es decir, trabaja, a través del simple pero irreversible procedimiento de significar *primero* (en el plano diegético), en tiempos pre-Romulianos, los lugares eminentes de su presente histórico. La construcción retroactiva de los significados para estos mnemotopos es lo que otorga legitimidad a un marco ideológico específico de interpretación que pretende imponerse de manera hegemónica. El discurso de Evandro es el procedimiento literario a través del cual se desarrolla en la épica las diversas disquisiciones etiológicas seleccionadas por Virgilio para volverlas efectivas y operativas.<sup>31</sup> Se instaure así una tradición selectiva en la cual se imbrican los textos y las tradiciones que el autor

28 Grandsen, *Vergil. Aeneid. Book VIII*, 25.

29 Goldberg, S. 'Fact, Fiction, and Form in Early Roman Epic', en: Konstan, D. & Raaflaub, K. (eds.), *Epic and History*, Malden 2010, 167-168 & 178; Wiserman, T. 'History, Poetry and *Annales*', en: Levene, D. – Nelis, D. (eds.), *Clio and the Poets*, Leiden 2002, 338 y ss.; Lorenzo, J. 'Géneros de la memoria: retórica de la narración en la épica y la historiografía latinas', *Auster* 16, 2011, 9-11 y 15-17.

30 Grandsen, *Vergil. Aeneid. Book VIII*, 24-25 & 37.

31 Jenkyns, "The Memory of Rome in Rome", 25.

pretende legitimar e instalar. De este modo el contraste entre la sencillez arcaica y la grandeza presente trasciende los límites de las convenciones literarias alejandrinas pues se le imprime al discurso etiológico una profundidad y un propósito moral:<sup>32</sup>

hinc ad Tarpeiam sedem et Capitolia ducit  
aurea nunc, olim silvestribus horrida dumis. (Aen. 8.347-348)

Virgilio no impone límites al poder perpetuador de su poesía, el adverbio *nunc* extiende la operatividad diegética del relato hasta el siempre presente acto de lectura, convirtiendo a Roma, la excelsa Roma de Augusto, en la *Roma aeterna* virgiliana. La sencillez y la potencia primigenia del lugar vuelven a ser ratificada cuando Evandro destaca la presencia inequívoca de un dios en ese preciso lugar:

iam tum religio pavidos terrebat agrestis  
dira loci, iam tum silvam saxumque tremebant.  
'hoc nemus, hunc' inquit 'frondoso vertice collem  
(quis deus incertum est) habitat deus; Arcades ipsum  
credunt se vidisse Iovem, cum saepe nigrantem  
aegida concuteret dextra nimbosque cieret. (Aen. 8. 349-354)

Nos encontramos frente a una compleja operación de celebración y ratificación del pasado, pero de un pasado específico, seleccionado y discriminado, que legitima una organización axiológica particular de diversos valores morales y de prácticas incorporadas a un proyecto significativo y a un orden social efectivo.<sup>33</sup> Según R. Williams, una tradición:

“[...] siempre es algo más que un segmento histórico inerte, es en realidad el medio de incorporación práctico más poderoso. Lo que debemos comprender no es precisamente ‘una tradición’, sino una *tradición selectiva*: una versión intencionalmente selectiva de un pasado configurativo y de un presente preconfigurado, que resulta entonces poderosamente operativo dentro del proceso de definición e identificación cultural y social.”<sup>34</sup>

Otra característica relevante para nuestro trabajo de los conceptos de “tradición” y “tradición selectiva”, tal como los entiende R. Williams, es que son parte de una

---

32 Grandsen, *Vergil. Aeneid. Book VIII*, 26-27 & 178-179.

33 Williams, *Marxismo y Literatura*, 66.

34 Williams, *Marxismo y Literatura*, 137.

organización cultural contemporánea cuya versión del pasado la presenta en términos de una predispuesta continuidad.<sup>35</sup> Augusto parece haber comprendido estos conceptos casi dos mil años antes de que fueran enunciados por los pensadores marxistas de los siglos XIX y XX., pues presentó su proyecto de reforma política como una pretendida continuación de un pasado efectivo – el Republicano- mientras, al mismo tiempo, se afirmaba como un nuevo modelo de poder.<sup>36</sup> La construcción retroactiva de los significados para estos mnemotopos es lo que otorga legitimidad al marco interpretativo que pretende imponerse de manera hegemónica:

“Symptoms are meaningless traces, their meaning is not discovered, excavated from the hidden depth of the past, but constructed retroactively - the analysis produces the truth; that is, the signifying frame which gives the symptoms their symbolic place and meaning. As soon as we enter the symbolic order, the past is always present in the form of historical tradition and the meaning of these traces is not given; with the transformations of the signifier's network. Every historical rupture, every advent of a new master-signifier, changes retroactively the meaning of all tradition, restructures the narration of the past, makes it readable in another, new way.”<sup>37</sup>

Como ya dijimos, la operación literaria de resignificación del espacio, y del tiempo, que Virgilio lleva a cabo en *Eneida* VIII es tan radical como simple. Pero esta simplicidad, superficial, se logra a través de un profundo procedimiento literario cuyos mecanismos latentes son de una complejidad superlativa. Si Cicerón, durante su paseo por Atenas, es sacudido por la grandeza histórico-literaria pasada, asociada a específicos mnemotopos específicos significados por la tradición, Virgilio va un paso más allá dentro de este tipo de operaciones de escritura y nos muestra la grandeza futura de su

---

35 Williams, *Marxismo y Literatura*, 138.

36 Gowing, *Empire and Memory*, 18-24; especialmente 18: “In the Augustan period the degree to which Rome celebrated its past was unprecedented. In some cases this is unsurprising; periods of renewal after revolutions are often marked by intense recollection. The paradox of the Augustan period was that it sought to assert the continuity of the republic while at the same time claiming to be a new beginning.” & 21-22: “It surely cannot be coincidence that the Augustan period gave rise to the single most comprehensive account of the Roman Republic Rome ever produced. Livy’s massive history, a stunning achievement by any standard, set republican history in the context of the new regime, Over 250 years of monarchy are rapidly dispensed with in Book 1, the analogies between Rome’s monarchy and the merging new regime being perhaps too obvious and discomfoting, leaving 141 Books to devote to the glories of the Republic and the first half of the Augustan regime. [...] Regardless of the degree to which Livy’s work played – or possibly subverted- the Augustan desire to revive the Republican values, it is our best example of how reshaping memory of the Republic went hand-in-hand with the emergence of the Principate.”

37 Zizek, S. *The Sublime Object of Ideology*, London & New York, 2009, 58.

Roma desde una perspectiva temporal muy distinta. La visión virgiliana aúna operaciones poéticas ideológicas y culturales donde el poder perpetuador de la palabra configura de manera efectiva el espacio,<sup>38</sup> en este caso, una *Roma aeterna* cuyo pasado, resignificado en su momento primigenio, legitima no una profundidad y una gloria pasadas sino una gloria futura *sine fine*.<sup>39</sup>

Esta Roma, *aurea nunc*, remite, por un lado a la grandeza efectiva de la Roma real *circa* 20 a.C., legitimada por un pasado operativo reflejado en los relatos etiológicos (*Aen.* 8.337-346), los *lucus* sagrados habitados por un Dios, ya sea este Júpiter antaño o el propio Augusto en ese momento particular (*Aen.* 347-354) y los *monumenta virorum* (*Aen.* 355-358). Por otro lado, y quizás sea esta la operación más radical del poeta, está la metamorfosis diegética de esta *Roma aurea* en la *Roma aeterna* virgiliana al ser actualizada efectivamente a través del acto de lectura.

### Lucano y la *admonitio situs*

*die neuen Tempel haben schon Riss  
künftige Ruinen  
einst wächst Gras auch über diese Stadt  
über ihrer letzten Schicht.*<sup>40</sup>

Luego de narrar las acciones de Catón y de los últimos republicanos en las hostiles arenas de Libia, Lucano cambia súbitamente el foco y el lugar de las acciones y retoma, a través de una abrupta transición típica de su estilo, las acciones de César y su visita a Troya.<sup>41</sup> Si bien esta visita no está atestiguada en nuestras fuentes históricas, sabemos efectivamente que el general, perdido momentáneamente el rastro de Pompeyo, pasó entre seis y siete semanas en la región del Helesponto (Cass. D. 42.6.2), por lo que la visita a las ruinas troyanas, además de verosímil, permite al poeta salvaguardar la cronología interna de la obra y desarrollar una de las escenas más

---

38 Wiseman, "Popular Memory", 46-48 & 62.

39 Jenkyns, "The Memory of Rome in Rome", 19: "The concept of the eternal city (a phrase recurrent in Ammianus) is a concept of infinite duration in the future, not of a past unfathomably deep."

40 Bargeld, B. letra de la canción "Die Befindlichkeit des Landes" en el álbum *Silence is Sexy*, 2000.

41 Ahl, F. *Lucan. An Introduction*, Ithaca and London, 1976, 212; Schrijvers, P. "Crise poétique et poésie de crise: La réception de Lucain aux XIXe et XXe siècles: suivi d'une interprétation de la scène 'César a Troie' (La Pharsale 9. 950-999)", Noord-Hollandsche, 1990, 25.

relevantes de su obra.<sup>42</sup> La travesía de César hasta Troya es narrada por Lucano *ab Oriente in occasum*, es decir en sentido contrario al avance del *dux*, aspecto que ha causado ciertas polémicas entre los académicos pero, más allá de ciertas disquisiciones geográficas que ponen de manifiesto la erudición geográfica del autor (Luc. 9. 956-960),<sup>43</sup> interesa el racconto de ciertos *lieux de mémoire* que el poeta inserta en su descripción y que generan las condiciones necesarias para una entrada efectiva de César a las ruinas de Troya:

circumit exustae nomen memorabile Troiae  
magnaue Phoebei quaerit uestigia muri.  
iam siluae steriles et putres robore trunci  
Assaraci pressere domos et templa deorum  
iam lassa radice tenent, ac tota teguntur  
Pergama dumetis: etiam periere ruinae. (Luc. 9. 964-969)

Troya es sólo un *memorable nomen* cuyos vestigios han sido cubiertos por las zarzas salvajes, que nos recuerdan al paisaje desolado de los abandonados campos itálicos de Luc. 1. 24-32 y la decadencia de los grandes nombres nos remite inexorablemente a la magnífica descripción de Pompeyo del libro primero (Luc. 1.135-143).<sup>44</sup> El destino teleológico de toda grandeza queda manifiesto en estas ruinas muertas y en la decadencia de estos nombres memorables cuyos fantasmas deben agradecer la labor de los vates para permanecer vivos aunque sea en la memoria- *multum debentis uatibus umbras* (Luc. 9.963).<sup>45</sup>

César, pese a presentarse como el sucesor del último troyano,<sup>46</sup> camina sobre las ruinas de la ciudad y sus sandalias pisan, literalmente, diversas historias (*in aliqua historia vestigium ponimus*, decía Cicerón en *De finibus bonorum et malorum*), pero en *Pharsalia*, éstas están muertas y disecadas:

nullum est sine nomine saxum.  
inscius in sicco serpentem puluere riuum  
transierat, qui Xanthus erat. securus in alto  
gramine ponebat gressus: Phryx incola manes

42 Schrijvers, "Crise poétique et poésie de crise", 26-29.

43 Schrijvers, "Crise poétique et poésie de crise", 26-27.

44 Ahl, F. *Lucan. An Introduction*, 215-216; Sh. Bartsch, *Ideology in Cold Blood. A Reading of Lucan's Civil War*, Cambridge, 2001, 132-133.

45 Narducci, E. *La provvidenza Crudele. Lucano e la distruzione dei miti augustei*, Pisa, 1979, 77-78.

46 Ahl, *Lucan. An Introduction*, 210.

Hectoreos calcare uetat. discussa iacebant  
saxa nec ullius faciem seruantia sacri:  
'Herceas' monstrator ait 'non respicis aras?'

(Luc. 9. 973-979)

Hasta tal punto la decadencia se ha asentado que, sin la ayuda de un guía, el propio César pisaría, *ignarus* al igual que Eneas,<sup>47</sup> las ruinas de una ciudad condenada al olvido a no ser por la sacra labor de los *vates*.<sup>48</sup> W. Johnson hace el siguiente análisis de la escena:

“The scene is delightfully fatuous. The lord of the known world (and gullible sightseer) prays for the accomplishment of his dearest, secret wish, standing there in the sweltering heat, in the rubble, dust, and weeds, **in the paradigm of what happens to empires**. Grandeur and desolation mingled magnificence and squalor. **It is squalor that wins out.**”<sup>49</sup>

W.R. Johnson, al igual que Freud, es capaz de rozar la verdad del asunto y pasar de largo encandilado por las luces de su propia inventiva<sup>50</sup> cuando fuerza su perspectiva de análisis y reduce toda esta escena a un mero paso de comedia.<sup>51</sup> Pero, sin embargo, sus análisis no dejan de mostrar una gran perspicacia, como cuando destaca el destino inexorable de toda grandeza: el vástago más ilustre de Eneas, dueño todo el mundo romano, origen y fuente primigenia de la institución que gobernará el Imperio por casi quinientos años en Occidente y mil cuatrocientos en Oriente pisa el polvo de la más grande ciudad de pasado glorioso, cuyas ruinas profetizan el destino inexorable de toda grandeza que Lucano proclamaba al comienzo de su poema: *in se magna ruunt: laetis hunc numina rebus/ crescendi posuere modum*. (Luc. 1. 81-82).

En Grecia, Cicerón y sus compañeros eran golpeados por una *vis admonitionis* que ponía ante sus ojos las figuras venerables de filósofos, oradores y personajes literarios, hecho que además permitía al orador republicano traer a la memoria también otros mnemotopos romanos como la antigua Curia Hostilia y los grandes hombres que

---

47 Verg. *Aen.* VIII, 729-731: *Talia per clipeum Volcani, dona parentis,/ miratur rerumque ignarus imagine gaudet/ attollens umero famamque et fata nepotum.*

48 Bartsch, *Ideology in Cold Blood*, 133-134.

49 Johnson, W. *Momentary Monsters. Lucan and his Heroes*, Ithaca and London, 1987, 120. Las negritas son nuestras.

50 Deleuze, G. & Guattari, F. *1000 Mesetas. Capitalismo y Esquizofrenia*, Valencia, 2002, 33-34.

51 Johnson, *Momentary Monsters*, 119-120.

la transitaban; Virgilio, por su parte, nos invita a recorrer la noble simpleza de una Roma pre- Romuliana, significando e imprimiendo de manera imborrable, a través de este paseo arqueológico que Eneas y Evandro realizan, su visión particular del pasado y del presente operativo de Roma; Lucano, por su parte, va más allá al radicalizar y subvertir estos modelos eminentes. La gran *Roma aeterna* vive sólo en el plano diegético de la *Eneida*,<sup>52</sup> el pasto ha crecido sobre la gran ciudad y el ganado volvió a pastar sobre el Foro donde se asentaban los recordatorios de la grandeza Imperial,<sup>53</sup> Troya es, entonces, el mnemotopo admonitorio por excelencia del destino final de toda gloria. Ambos poetas despliegan una imagen futura de Roma, pero mientras que Virgilio celebra ala grandeza fundacional y eterna de la urbe, Lucano elige advertir sobre el destino inexorable y la ruina futura de la ciudad subvirtiendo radicalmente la cuidada operación ideológica que Virgilio realiza en el libro octavo de su épica.

**Martín Vizzotti**

*Universidad Nacional de La Plata*

[vizzottim@gmail.com](mailto:vizzottim@gmail.com)

#### **Resumen:**

La *memoria* fue un concepto central dentro de la configuración colectiva de la antigua Roma. La civilización romana ha sido la gran configuradora e instauradora de distintas formas de *memoria*, que han operado dentro del proceso de construcción y legitimación cultural de Occidente por 20 siglos. Toda creación de un *lieu de mémoire* implica, necesariamente, la abolición o desplazamiento de otro o, al menos, el desplazamiento semántico de las memorias asociadas a ese lugar específico. Augusto tuvo la difícil tarea de presentarse y legitimarse a sí mismo dentro de un complejo proceso histórico como la continuidad aparente de un sistema político y social perimido cuando en verdad encarnaba una nueva manera de concebir y ejercer el poder que había aprendido, a partir de la experiencia de Julio César, a

---

52 Quevedo, F. “A Roma sepultada en sus ruinas”: “Buscas en Roma a Roma ¡oh peregrino!/ y en Roma misma a Roma no la hallas:/ cadáver son las que ostentó murallas/ y tumba de sí propio el Aventino.”

53 Jenkyns, “The Memory of Rome in Rome”, 15: “Gibbon ended his *Decline and Fall* with Poggio Bracciolini, in the fifteenth century, climbing the Palatine and looking down elegiacally on grass growing and cattle grazing in the ruins of the Forum. This peroration was as much a palimpsest as the place itself, for Poggio had in turn fed on Vergil, recalling how he had described the cows and bushes on the site of Rome centuries before its foundation and looked forward from that primitive time to the imperial grandeur on which the humanists now look back.”

presentarse de modos mucho más aprehensibles y, lo que es más relevante, asimilables para el pueblo romano.

Virgilio lleva a cabo en *Eneida* 8 una operación literaria de resignificación del espacio, y del tiempo, tan radical como simple. La visión virgiliana aúna operaciones poéticas ideológicas y culturales donde el poder perpetuador de la palabra configura de manera efectiva en el espacio, en este caso, una *Roma aeterna* cuyo pasado, resignificado en su momento primigenio, legitima no una profundidad y una gloria pasadas sino una gloria futura *sine fine* que es confutada por Lucano con la descripción del paseo de Cesar sobre las ruinas de Troya en el libro 9.950-999, donde Troya es representada como el mnemotopo admonitorio por excelencia del destino final de Roma.

**Palabras Clave:** Mnemotopo – Memoria- Virgilio – Lucano – Troya.

**Abstract:**

Memory was a central concept in the collective configuration of ancient Rome. Roman civilization has constructed various forms of memory that has been working in the cultural configuration of the West for more than twenty centuries. The creation of a *lieu de mémoire* implies the abolition or the semantic displacement of the memories linked to that particular place. Augustus had the difficult task of appearing as the apparent continuation of an exhausted political system, when he actually represented a new conception of power that had learned to appear in ways far more comprehensible and easier to assimilate to the Roman people, as taught by Julius Caesar's murder.

Virgil embarks, in *Aeneid* 8, in a complex literary operation where he resignifies not only the spaces of Rome but also their origins. The Virgilian vision juxtaposes ideological and cultural operations in which the perpetuating power of the Word gives new meanings to the spaces of Rome, creating a *Roma aeterna* whose past supports not the ancient splendour of the city but the city's future glory. This glory *sine fine* is rebuked by Lucan's account of Caesar's walk over the ruins of Troy in Book 9.950-999, where the city's ruinous state represents an admonitory mnemotopo of Rome final destiny.

**Keywords:** Mnemotopo- Memory – Virgil – Lucan – Troy.

RECIBIDO: 10-7-2017 – ACEPTADO: 23-10-2017